

Distr.: General
2 December 2010
Arabic
Original: English

المجلس الاقتصادي والاجتماعي



اللجنة الإحصائية

الدورة الثانية والأربعون

٢٢-٢٥ شباط/فبراير ٢٠١١

البند ٤ (ك) من جدول الأعمال المؤقت*

بنود للعلم: المعايير المفتوحة المشتركة لتبادل البيانات
والبيانات الفوقية وتقاسمها

التقرير المرحلي لفرقة العمل المعنية بوضع معايير لتبادل البيانات والبيانات الفوقية

مذكرة من الأمين العام

بناء على طلب اللجنة الإحصائية في دورتها الحادية والأربعين (انظر E/2010/24)،
الفصل الأول - ألف)، يتشرف الأمين العام بأن يحيل التقرير المرحلي لفرقة العمل المعنية
بوضع معايير لتبادل البيانات والبيانات الفوقية، الذي يقدم إلى اللجنة للعلم. ويُرجى من
اللجنة أن تحيط علماً بالتقرير.

* E/CN.3/2011/1.



أولا - مقدمة

١ - في عام ٢٠٠١، تضافرت جهود كل من مصرف التسويات الدولية والمصرف المركزي الأوروبي والمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية وصندوق النقد الدولي ومنظمة التعاون والتنمية في الميدان الاقتصادي والأمم المتحدة من أجل وضع عمليات ومعايير أكثر كفاءة لتبادل البيانات والبيانات الفوقية وتقاسمها داخل نطاق أنشطتها الإحصائية. وانضم البنك الدولي في عام ٢٠٠٣ إلى المجموعة الأولى من المنظمات الراعية للمبادرة.

٢ - وترمي مبادرة تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية إلى وضع معايير ومبادئ توجيهية تقنية وإحصائية وتعهداتها، إلى جانب إيجاد بنية وأدوات تكنولوجيا المعلومات، تستخدمها وتنفذها المنظمات الراعية للمبادرة أو غيرها من المنظمات التي تتعامل مع البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية. وينبغي لمعايير المبادرة ومبادئها التوجيهية المذكورة، إلى جانب التقنيات الحديثة لتكنولوجيا المعلومات، أن تحسن من الكفاءة من خلال منع الازدواجية في الجهود. وترتكز معايير المبادرة ومبادئها التوجيهية على المعايير التقنية والإحصائية القائمة. وفي إصدارات عام ٢٠٠٩، بلغت معايير المبادرة ومبادئها التوجيهية درجة عالية من النضج وأصبحت جاهزة للتنفيذ على نطاق واسع.

٣ - وتلقت اللجنة الإحصائية تقارير مرحلية عن المبادرة منذ عام ٢٠٠٢. واعترفت اللجنة بمعايير المبادرة ومبادئها التوجيهية وأيدتها بوصفها "المعيار المفضل لتبادل البيانات والبيانات الفوقية وتقاسمها"، وطلبت إلى المنظمات الراعية أن تواصل ما تقوم به من عمل، وشجعت المنظمات الإحصائية الوطنية والدولية على زيادة نطاق استخدامها وتنفيذها للمبادرة^(١).

ثانيا - تطورات مبادرة تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية في

الفترة ٢٠١٠/٢٠١١

ألف - المعايير التقنية ١-٢ للمبادرة

٤ - يجري حاليا تنقيح الصيغة ٢-٠ للمعايير التقنية للمبادرة. ويتكفل مشروع الصيغة ١-٢ من المعايير التقنية للمبادرة بإصلاح الأعطال وتحسين الخصائص التقنية المتعلقة بالخدمات الشبكية، والبحث في قواعد البيانات، وتوحيد واجهات السجلات، وقوائم الرموز، وأشكال البيانات في إطار المبادرة. ويُكفّل التوافق مع الإصدارات الأقدم بأكثر قدر

(١) المقرر ١١٢/٣٩، في الوثائق الرسمية للمجلس الاقتصادي والاجتماعي، ٢٠٠٨، الملحق رقم ٤ (E/2008/24)، الفصل الأول - باء.

ممكن، وستوضح المسائل المتعلقة بالتحويل بين الصيغتين في الوثائق الأساسية. وبعد أن تنقضي فترة مشاوررة عامة في أواخر عام ٢٠١٠، ترمع المنظمات الراعية للمبادرة إصدار الصيغة ٢-١ من المعايير التقنية للمبادرة في الأشهر الأولى من عام ٢٠١١.

باء - إدارة تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية

٥ - قررت المنظمات الراعية للمبادرة تعزيز مشاركة الوكالات المنتجة للبيانات على الصعيد الوطني في تعهد المبادرة وتطويرها، وذلك بإنشاء فريقين عاملين معنيين بالمبادرة، يغطي أحدهما المعايير التقنية للمبادرة ويبحث الآخر في مبادئ المبادرة التوجيهية القائمة على أساس المضمون. ووجهت الدعوة للمشاركة في هذين الفريقين إلى الفئات المستفيدة من المنظمات الراعية للمبادرة في أواخر عام ٢٠١٠. ويُنظر أن يبدأ فريقا العمل المعنيان بالمبادرة عملهما في عام ٢٠١١، بناء على اختصاصات يجري الاتفاق عليها.

جيم - تنفيذ المبادرة في ما بين المنظمات الراعية للمبادرة والمنظمات الإحصائية الأخرى

٦ - أحرز مزيد من التقدم في تنفيذ المبادرة في ما بين المنظمات الراعية للمبادرة والمنظمات الإحصائية الأخرى. وتشمل الأنشطة الرئيسية البارزة ما يلي:

- استخدام معمارية محاور المبادرة لأغراض ميادين إحصائية محددة أو مجموعات بيانات أوسع نطاقا (على سبيل المثال لأغراض المؤشرات العالمية الرئيسية أو لأغراض تعداد الاتحاد الأوروبي للسكان والمساكن لعام ٢٠١١)
- استخدام مبادئ المبادرة التوجيهية القائمة على أساس المضمون لوضع المعايير الدولية للبيانات الفوقية (مثل دليل ميزان المدفوعات ووضع الاستثمار الدولي، الطبعة السادسة؛ وهيكل البيانات الفوقية للمكتب الإحصائي للجماعات الأوروبية - المبادرة)

٧ - بيد أن تنفيذ معايير المبادرة ومبادئها التوجيهية في المنظمات الإحصائية يواجه مشكلة القيود المتزايدة المفروضة على الموارد الناجمة عن الأزمة الاقتصادية والمالية. وأعربت المنظمات أيضا عن حاجتها إلى المزيد من تعاريف هيكل بيانات المبادرة المستخدمة في الميادين الإحصائية.

دال - المؤتمر العالمي لمبادرة تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية لعام ٢٠١١

٨ - سيعقد المؤتمر العالمي المقبل للمبادرة في واشنطن العاصمة في الفترة من ٢ إلى ٤ أيار/مايو ٢٠١١. ويمكن الاطلاع على مشروع برنامج المؤتمر على الموقع الشبكي للمبادرة (<http://sdmx.org>)، وتدعو المنظمات الراعية للمبادرة إلى تقديم إسهامات وورقات بحثية. وسيركز المؤتمر على استخدامات معايير المبادرة ومبادئها التوجيهية وتنفيذها، مع التشديد بوجه خاص على حالات الاستخدام العملي، وسيوضح جوانب تكاليف/فوائد المبادرة للمنظمات الإحصائية. وسيجري المؤتمر أيضا تقييما للإنجازات المحققة بعد مرور ١٠ سنوات على إطلاق المبادرة.

هاء - بناء القدرات في إطار مبادرة تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية

٩ - ما فتئت المعرفة بالمبادرة تتزايد على الصعيدين الوطني والدولي في إطار كل من المنظمات الراعية للمبادرة والمستفيدين من كل منها. ويجري عقد حلقات دراسية وحلقات عمل في جميع أنحاء العالم لمناقشة كيفية استخدام المبادرة وتنفيذها على مختلف المستويات (مثل حلقة عمل المبادرة لفائدة بلدان أمريكا الجنوبية في شباط/فبراير ٢٠١١). وعلاوة على ذلك، تتوافر حالياً على الموقع الشبكي للمبادرة مجموعات إضافية للتعلم الذاتي عن المبادرة.

ثالثا - موجز

١٠ - تساعد المعايير والمبادئ التوجيهية التقنية والإحصائية للمبادرة، مقترنة بمياكل تكنولوجيا المعلومات وأدواتها، على تيسير تبادل البيانات الإحصائية والبيانات الفوقية وتقاسمها بكفاءة. وتؤدي المبادرة دورا رائدا في دعم عملية تحسين إجراءات العمليات الإحصائية وتكاملها. وتحظى هذه الجهود باهتمام متزايد في الكثير من المنظمات الإحصائية في جميع أنحاء العالم، نتيجة تزايد القيود المفروضة على الموارد.

١١ - وما برحت المبادرة تُستخدم وتنفذ على نحو متزايد في المنظمات الإحصائية. وتشترك منظمات وطنية ودولية على السواء في المبادرة، وفي تعهد معايير المبادرة ومبادئها التوجيهية، وتنفيذها في الميادين الإحصائية.

١٢ - ويجري إحراز تقدم في بناء القدرات في إطار المبادرة على مستويات كثيرة، استنادا إلى ما يقام من حلقات دراسية وحلقات عمل وغيرها من تسهيلات بناء المعرفة.